

« Kyoto, jardin secret »

Découvrez un Kyoto secret et authentique, accompagné d'un artiste local résident d'une machiya traditionnelle.

Explorez les mystères du Kyoto traditionnel, riche d'histoire et de légendes, que seul les résidents locaux connaissent ! Sous la conduite de votre guide M. Haruhisa Ono, artiste autochtone & propriétaire d'une machiya antique du quartier de Kiyomizu, vous découvrirez la culture urbaine des kyotoïtes vue de l'intérieur, avec ses ateliers de céramique « Kiyomizu-yaki », ses ruelles étroites bordées de maisons traditionnelles (machiya), et le quartier des fleurs de Miyagawa-cho, où résident et exercent encore de nombreuses geikos et maikos (apprenties geisha).

Cette promenade de 2 heures sera suivie d'un thé récréatif au domicile de M. Ono pour les participants qui le souhaitent ; une chance unique de découvrir l'aménagement intérieur d'une maison traditionnelle japonaise.

- **Dates :**

1. Mercredi, 23 mars 2011
2. Mercredi, 20 avril 2011
3. Mercredi, 25 mai 2011

- **Horaires :** 13:00 – 16:00 (durée indicative)

13:00 – 15:00 : visite guidée

15:00 – 16:00 : thé récréatif dans la machiya traditionnelle de M. Ono

- **Nombre de participants (maximum) :** 15

- **Participation :** sur inscription préalable

Veillez communiquer le nom, adresse électronique et coordonnées téléphoniques de chaque participant à l'adresse e-mail suivante :

machi.info@hitomachi-kyoto.jp

Un e-mail confirmant l'inscription sera envoyé dans les 3 jours suivant l'application.

- **Lieu de rendez-vous** : devant la sortie #4 de la station de métro Kiyomizu-gojo (ligne Keihan)

- **Programme de la visite (indicatif)**

1. un aperçu des anciennes demeures / ateliers des céramistes de Kiyomizu
2. visite d'un four traditionnel à céramique « Kiyomizu-yaki »
3. exploration du quartier populaire de Rokuhara, dit « la porte de l'autre-monde » ; une terre d'histoire et de légendes, à l'origine grand site funéraire devenu plus tard un centre du pouvoir politique avec l'avènement de la classe des guerriers.
4. promenade dans le quartier des geishas de Miyagawa-cho, avec opportunité éventuelle de croiser de vraies maiko (apprenties geishas).
5. thé récréatif dans la machiya traditionnelle de M.Ono

- **Guide**: Haruhisa Ono

Graphique désigner natif de Kyoto, M. Ono a travaillé 10 ans durant dans le monde de l'imprimerie avant d'ouvrir son propre atelier de design au début des années 80. M. Ono vit depuis 2003 dans une machiya traditionnelle du quartier de Rokuhara, servant à la fois de résidence et d'atelier à la manière des anciens artisans de Kyoto. Après avoir sillonné le monde un an durant (Europe, Moyen-Orient, Asie) M. Ono s'efforce de transmettre sa connaissance de la culture japonaise et de Kyoto aux visiteurs étrangers. Egalement artiste de « kirigami » et professeur 6^{ème} dan de Iaijutsu (la voie du sabre).

- **Frais de participation** : 2.000 yens par personne

(dont 500 yens de donation au Fond de préservation des machiyas de Kyoto « Kyoto Machiya Machizukuri Fund »)

- Assurance de la personne / responsabilité civile comprise.

- Ce programme à pour objectif de promouvoir et préserver les machiyas de Kyoto, chaque jour un peu plus menacées de disparition.

- Nous demandons à tous nos participants de bien vouloir respecter les consignes du guide, en particulier dans le quartier des geishas de Miyakawa-cho, pour ne pas troubler la tranquillité des quartiers résidentiels visités.

- Visite guidée effectuée en japonais avec traduction simultanée en anglais. Un interprète français ou chinois est également disponible sur demande et selon le nombre et la nationalité des participants.